

DI HÒM BỎ PHIẾU HOẶC ĐI A ĐIỂM BỎ PHIẾU GẦN NHẤT TẠI  
 TRANG WEB: | FIND YOUR NEAREST DROPBOX OR POLLING  
 PLACE HERE: [CAEARLYVOTING.SOS.CA.GOV](http://CAEARLYVOTING.SOS.CA.GOV)

Địa điểm bỏ phiếu địa phương  
 local polling place

Hòm bỏ phiếu  
 ballot drop box

Hòm thư (không cần dán tem)  
 mailbox (no postage needed)



Gửi qua thư hoặc đem tới hòm bỏ phiếu, địa điểm bỏ phiếu, hoặc văn  
 phòng bỏ phiếu quận hạt của bạn trước 8 giờ tối ngày 8 tháng 11. Mail  
 or drop off your vote-by-mail ballot at a ballot drop box, voting  
 location, or county elections office by 8:00 p.m. on November 8.

## TÔI GỬI LÀ PHIẾU ĐI THẾ NÀO? HOW DO I RETURN MY BALLOT?

### TẠI SAO TÔI NÊN ĐI BẦU CỬ? WHY SHOULD I VOTE?

Người Mỹ gốc Á và quần đảo Thái Bình Dương ở  
 California muốn gia đình mình được tôn trọng và có  
 điều kiện phát triển. Chúng tôi tin rằng chúng ta xứng  
 đáng với nguồn tài nguyên dồi dào, chứ không chỉ là  
 mức tối thiểu. Khi đi bầu cử, ta quyết định cách quản lý  
 Bang. Khi cùng chung sức, ta trở nên mạnh mẽ.

Asian Americans and Pacific Islanders in California  
 want our families to be treated with dignity and to  
 have opportunities to thrive. We believe that we  
 deserve abundance, not the bare minimum. When we  
 vote, we decide how our state is governed. When we  
 come together,  
 we are powerful.

QUẢNG CÁO ĐƯỢC TRẢ TIỀN BỞI CENTER FOR  
 EMPOWERED POLITICS BALLOT MEASURE  
 COMMITTEE, NONPROFIT 501 (C) 4

Cùng Bỏ Phiếu  
**VOTE**  
 AS A FORCE



SCAN ME  
 Scan ở đây

**AAPIs**  
 FOR CIVIC EMPOWERMENT  
 EDUCATION FUND

[aapiforce-ef.org](http://aapiforce-ef.org)  
[@aapiforceef](https://www.instagram.com/aapiforceef)

Bạn có biết cử tri California sẽ đưa ra quyết định gì trong cuộc bầu cử  
 này không? Lật sang trang để đọc tiếp! Do you know what California  
 voters will be deciding in this election? Flip this page up to learn more!

### 3 TÌM HIỂU CÁC VẤN ĐỀ BÀN QUẢN TÂM RESEARCH THE ISSUES

All registered voters will receive a ballot in the mail. Locate your ballot  
 at [WheresMyBallot.sos.ca.gov](http://WheresMyBallot.sos.ca.gov).

Mọi cử tri đã đăng ký bỏ phiếu sẽ nhận được một lá phiếu bầu-qua-thư.  
 Định vị lá phiếu tại trang web [WheresMyBallot.sos.ca.gov](http://WheresMyBallot.sos.ca.gov).

### 2 LÀ PHIẾU CỦA TÔI Ồ ĐẤU? WHERE'S MY BALLOT?

Register to vote by Oct 24. Check your registration status at  
[VoterStatus.sos.ca.gov](http://VoterStatus.sos.ca.gov) or register in person.

Đăng kí trước ngày 24 tháng 10. Kiểm tra tình trạng đăng ký ở  
 trang web [VoterStatus.sos.ca.gov](http://VoterStatus.sos.ca.gov) hoặc đăng ký tận nơi.

### 1 TÔI ĐÃ ĐĂNG KÝ ĐI BẦU CỬ CHƯA? AM I REGISTERED TO VOTE?

## BÀN ĐÀ SẴN SÀNG BỎ PHIẾU CHƯA? ARE YOU READY TO VOTE?

AAPIs for Civic Empowerment Education Fund

## HƯỚNG DẪN BẦU CỬ GIỮA KỲ CALIFORNIA 2022

# MIDTERM ELECTION GUIDE

ngày 8  
 tháng 11

NOV 8



ngày 8 tháng  
11

NOV 8

KHÔNG  
ĐỒNG Ý  
NO

**DỰ LUẬT 27: CÁ CƯỢC TRÊN MẠNG**  
**PROP 27: ONLINE GAMBLING**

## CÁC CỬ TRI SẼ QUYẾT ĐỊNH ĐIỀU GÌ? WHAT WILL VOTERS BE DECIDING?

Cử tri California sẽ lựa chọn lãnh đạo đại diện cho các văn phòng sau: | California voters will be electing leaders to represent them in the following offices:

Thượng Viện Hoa Kỳ | US Senate

Thống đốc | Governor

Tổng Trưởng Lý | Attorney General

Ngoại trưởng Bang | Secretary of State

Đại diện tại Quốc Hội Hoa Kỳ | US Representative in Congress

Quản lý giáo dục công | Superintendent of Public Instruction

Thượng nghị sĩ bang | State Senator

Các thẩm phán Tòa Án tối cao | Supreme Court Justices

Các vị trí khác tại địa phương và toàn tiểu bang | Additional local and statewide positions

ĐỒNG Ý  
YES

**DỰ LUẬT 28: KINH PHÍ CHO NGHỆ THUẬT & ÂM NHẠC**  
**PROP 28: ARTS & MUSIC FUNDING**

Hỗ trợ thêm kinh phí cho giáo dục nghệ thuật và âm nhạc ở tất cả các trường công lập K-12, kể cả các trường có tỷ lệ học sinh gặp khó khăn về kinh tế cao. Supports additional funding for arts and music education in all K-12 public schools (including charter schools).

TRUNG LẬP  
NEUTRAL

**DỰ LUẬT 29: PHÒNG KHÁM LỌC MÁU**  
**PROP 29: DIALYSIS CLINICS**

Đề ra các yêu cầu mới đối với các phòng khám lọc máu liên quan đến nhân sự, báo cáo dữ liệu, và chống phân biệt đối xử. Imposes new requirements on dialysis clinics related to staffing, data reporting, and anti-discrimination.

TRUNG LẬP  
NEUTRAL

**DỰ LUẬT 30: THUẾ CHO NĂNG LƯỢNG XANH**  
**PROP 30: TAX FOR GREEN ENERGY**

Tăng thuế đối với thu nhập cá nhân trên 2 triệu đô la để đầu tư vào các phương tiện không phát thải và các chương trình phòng chống cháy rừng. Increases tax on personal income above \$2 million to fund zero-emission vehicle and wildfire prevention programs.

ĐỒNG Ý  
YES

**DỰ LUẬT 31: CẤM THUỐC LÁ CÓ HƯƠNG VỊ**  
**PROP 31: FLAVORED TOBACCO BAN**

Hãy giữ nguyên luật của California về việc cấm bán các sản phẩm thuốc lá có hương vị bao gồm thuốc điếu, thuốc hơi và thuốc nhai trong các cửa hàng và máy bán hàng tự động. Upholds the legislation to ban the sale of flavored tobacco products.

**TRUY CẬP**  
**[AAPIFORCE-EF.VOTE](#)**  
**ĐỂ TÌM HIỂU THÊM**



SCAN ME  
Scan ở đây

## NHỮNG DỰ LUẬT NÀO SẼ CÓ TRÊN LÁ PHIẾU? WHAT PROPOSITIONS WILL BE ON THE BALLOT?

ĐỒNG Ý  
YES

**DỰ LUẬT 1: QUYỀN TỰ DO LIÊN QUAN ĐẾN VẤN ĐỀ SINH SẢN**  
**PROP 1: REPRODUCTIVE FREEDOM**

Đảm bảo quyền tự do sinh sản ở California bằng cách nói rằng Nhà nước không thể từ chối hoặc can thiệp vào việc cá nhân có quyền lựa chọn phá thai hay chọn hoặc từ chối các biện pháp tránh thai. Guarantees reproductive freedom in the California Constitution, including the right to have an abortion and the right to use contraceptives.

TRUNG LẬP  
NEUTRAL

**DỰ LUẬT 26: CÁ CƯỢC THỂ THAO**  
**PROP 26 : SPORTS BETTING**

Cho phép cá cược thể thao tại chỗ tại các trường đua ngựa nhất định và tại các sòng bạc thuộc về các bộ lạc người Mỹ Bản Địa được liên bang công nhận. Đồng thời cho phép các loại hình cờ bạc khác tại những sòng bạc này. Allows in-person sports betting at designated horse racetracks and at casinos operated by federally recognized Native American tribes. Also allows additional kinds of gambling at tribal casinos.